

Psa

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יְהוָה YHVH'ye H3068	אוֹדָה şükredeceğim H3034	לְדָוִד: Davud'a-ait H1732	מִזְמוֹר mezmur H4210	לְבָן Labben-üzerine H4192	עֲלֵמוֹת Almut H4192	לְמַנְצֵה şef-müzisyen-için H5329	1
			נִפְלְאוֹתָיו: harikalarını H6381	כֹּל- bütün- H3605	אֶסְפְּרָה anlatacağım	לְבִי yüreğimle	בְּכֹל- bütün- H3605

Ya RAB, bütün yüreğimle sana şükredeceğim,
Yaptığın harikaların hepsini anlatacağım. yazılır.

עֲלֵוֹן: En-Yüce'nin H8034	שִׁמְךָ adına- H2167	אֱלֹהִים ilahi-söyleyeceğim H2167	בְּךָ Sende- H5970	וְאֶעֱלָצָה ve-coşacağım H5970	אֶשְׂמַח sevineceğim H8055	2
----------------------------------	----------------------------	---	--------------------------	--------------------------------------	----------------------------------	---

Sende sevinç bulacak, coşacağım, Adını ilahilerle öveceğim, ey
Yüceler Yücesi!

מִפְּנֵי: önünden H6440	וְיֵאבְדוּ ve-yok-olurlar H0006	תֹּכֶזְלֵיךָ tökezlerler H3782	אָחֹר geriye H0268	אֹיְבֵי düşmanlarımın H0341	בְּשׁוּבִי dönüşünde- H7725	3
-------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	---

Düşmanlarım geri çekilirken, Sendeleyip ölüyorlar senin önünde.

צֶדֶק: doğruluk H6664	שׁוֹפֵט yargılayan H8199	לְכֹסֵא tahta- H3678	יֹשֵׁב oturdun H3427	וְדִינִי ve-davamı H1779	מִשְׁפָּטִי yargımı H4941	כִּי- çünkü- H4941	4
-----------------------------	--------------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------------------	---------------------------------	--------------------------	---

Çünkü hakkımı, devamı sen savundun, Adil yargıç olarak tahta
oturdun.

וְעַד: ve-ebede H5703	לְעוֹלָם sonsuz-a-dek H5769	מִחֵית sildin H8034	שִׁמְם adlarını H8034	רָשָׁע kötüyü H7563	אֶבְדָּתָּהּ helak-ettin H0006	גּוֹיִם milletleri	נִעְרַתָּהּ azarladın H1605	5
-----------------------------	-----------------------------------	---------------------------	-----------------------------	---------------------------	--------------------------------------	-----------------------	-----------------------------------	---

Ulusları azarladın, kötüleri yok ettin, Sonsuz-a-dek adlarını sildin.

הֶמָּוָה: onların H1992	זִכְרָם anıları H2143	אָבָד yok-oldu H0006	נִתְשָׁתָּהּ söktün H5428	וְעָרֵים ve-şehirleri	לְסוּזָא-דֶּק- sonsuz-a-dek- H5331	חֲרָבוֹת harabeler H2723	תָּמִיד bitti H8552	וְהָאֹיֵב -düşman H0341	6
-------------------------------	-----------------------------	----------------------------	---------------------------------	--------------------------	--	--------------------------------	---------------------------	-------------------------------	---

Yok olup gitti düşmanlar sonsuz-a-dek, Kökünden söktün kentlerini,
Anıları bile silinip gitti.

כִּסְאוֹ: tahtını H3678	לְמִשְׁפָּט yargı-için- H4941	בּוֹנֵן kurdu	יֹשֵׁב oturur H3427	לְעוֹלָם sonsuz-a-dek H5769	וְיִהְיֶה ve-YHVH H3068	7
-------------------------------	-------------------------------------	------------------	---------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	---

Oysa RAB sonsuz-a-dek egemenlik sürer, Yargı içn kurmuştur tahtını;

בְּמִישְׁרֵים: adaletle H4339	לְאֲמִים halklara- H3816	יִדִין hükmedecek H1777	בְּצֶדֶק doğrulukla- H6664	תִּבְלֵ dünyayı H8398	וְיִשְׁפֹּט- yargılayacak- H8199	וְהוּא ve-O H1931	8
-------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	-----------------------------	--	-------------------------	---

O yönetir doğrulukla dünyayı, O yargılar adaletle halkları

יְהִי וְיִהְיֶה מְשֻׁבַּב לְדָרְךָ לְעֵתוֹת בְּצָרָה: 9
ve-olsun YHVH sığınak sığınak ezilen-için- sığınak zamanlarında- sıkıntının
H1961 H3068 H1790 H6256

RAB ezilenler için bir sığınak, Sıkıntılı günlerde bir kaledir.

וַיִּבְטְחוּ יוֹדְעֵי יְהוָה בְּךָ יוֹדְעֵי יְהוָה שְׂמֵךְ כִּי לֹא- עֲזַבְתָּ דַרְשֵׁיךָ יְהוָה: 10
ve-güvensinler Sana- bilenler adını çünkü değil- terk-ettin arayanları YHVH
H0982 H3045 H8034 H3808 H1875 H3068

Seni tanıyanlar sana güvenir, Çünkü sana yönelenleri hiç terk etmedin, ya RAB.

זַמְרוּ לַיהוָה יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: 11
ilahi-söyleyin YHVH'ye- oturan Tsiyon'da- bildirin halklara- işlerini
H2167 H3068 H3427 H6726 H5046 H5949

Siyonda oturan RABbi ilahilerle övün! Yaptıklarını halklar arasında duyurun!

כִּי- דַרְשָׁה אֹתָם זָכַר לֹא- שָׁכַח צַעֲקַת [עֲנִיִּים] (עֲנִיִּים): 12
çünkü- arayan kanları onları hatırladı değil- unuttu feryat-edişini [ketiv] mazlumların
H1875 H1818 H0853 H2142 H3808 H7911 H6818 H6041 H6035

Çünkü dökülen kanın hesabını soran anımsar, Ezilenlerin feryadını unutmaz.

מִשְׁעָרֵי מְרוֹמָיו מִשְׁנֵאֵי עֲנִי רְאֵה יְהוָה חַנּוּנִי 13
kapılarından- yücelten-beni nefret-edenlerden acımı- gör YHVH merhamet-et-bana
H8179 H8130 H6040 H7200 H3068

מָוֶת:
ölümün
H4194

Acı bana, ya RAB! Ey beni ölümün eşiğinden kurtaran, Benden nefret edenler yüzünden çektiğim sıkıntıya bak!

לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל- הַזִּקְלֹתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בֵת- צִיּוֹן אֲנִילָה בִישׁוּעָתְךָ: 14
için- anlatayım bütün- övgülerini kapılarında- kızı- Tsiyon'un coşayım kurtuluşunda
H4616 H3605 H8416 H8179 H1323 H6726 H1523 H3444

Öyle ki, övgüye değer işlerini anlatayım, Siyon Kentinin kapılarında Sağladığın kurtuluşla sevineyim.

טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְרִשְׁתָּ- זוּ טָמְנוּ גִלְבָּרָה רַגְלָם: 15
battılar milletler çukura- yaptıkları ağda- bu gizlediler yakalandı ayakları
H2883 H7845 H7568 H2098 H2934 H3920 H7272

Uluslar kendi kazdıkları kuyuya düştü, Ayakları gizledikleri ağ takıldı.

וְגֹדַע יְהוָה מְשַׁפֵּט עָשָׂה בְּפַעַל בְּכַף נֹקֵשׁ רָשָׁע הַגִּיּוֹן סֵלָה: 16
tanındı YHVH yargı yaptı işiyle- ellerinin tuzağa-düştü kötü higgayon Selah
H3045 H3068 H4941 H6467 H3709 H5367 H7563 H1902 H5542

Adil yargılarıyla RAB kendini gösterdi, Kötüler kendi kurdukları tuzağa düştü, --iHigayon --isela terimi.

17 יְשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשֹׁאֵלָה כָּל־ גּוֹיִם שְׂכָחִי אֱלֹהִים:
Elohim'i unutanlar milletler bütün- Şeol'a- kötüler döneceler
[H0430](#) [H7913](#) [H3605](#) [H7585](#) [H7563](#) [H7725](#)

Kötüler ölüler diyarına gidecek, Tanrıyı unutan bütün uluslar..

18 כִּי לֹא לְנֶצַח יִשְׁכַּח אֲבִיּוֹן תִּקְוַת עֲנִיִּים] (עֲנִיִּים) תֹּאבֵד
yok-olmayacak fakirlerin [ketiv] umudu yoksul unutulacak sonsuza-dek- değil çünkü
[H0006](#) [H6041](#) [H6035](#) [H0034](#) [H7911](#) [H5331](#) [H3808](#)
: לְעַד
sonsuz-dek
[H5703](#)

Ama yoksul büsbütün unutulmayacak, Mazlumun umudu sonsuza dek kırılmayacak.

19 קוּמָה יְהוָה אֱל־ יַעַז אֲנוֹשׁ יִשְׁפֹּטוּ גּוֹיִם עַל־ פְּנִיךָ:
yüzünün üzerinde- milletler yargılansınlar insan güçlensin yapma- YHVH kalk
[H6440](#) [H8199](#) [H0582](#) [H5810](#) [H0408](#) [H3068](#)

Kalk, ya RAB! İnsan galip çıkmasın, Huzurunda yargılansın uluslar!

20 שִׁיתָה וְיִהְיֶה מוֹרָה לָהֶם יִדְעוּ גּוֹיִם אֲנוֹשׁ תִּמְהָה סֵלָה:
Selah onlar insan milletler bilsinler onlara- korku YHVH koy
[H5542](#) [H1992](#) [H0582](#) [H3045](#) [H1992](#) [H3068](#) [H7896](#)

Onlara dehşet saç, ya RAB! Sadece insan olduklarını bilsin uluslar. --iSela